

ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA ROSSETA STONE

Cómo citar este artículo:

Rangel-Palencia, R. L. (2015). Estrategias pedagógicas para el aprendizaje del inglés con el uso de la herramienta Rosseta Stone. *quaest.disput*, Vol. 8 (16), 190-209.

Recibido: 25-08-2014. Aprobado: 01-12-2014

ROSA LIDYA RANGEL-PALENCIA¹

Resumen

Las posibilidades del ciberespacio en el mundo educativo van más allá de sus aportes como medio de información o fuente de recursos didácticos y comunicativos. Permite a los estudiantes desarrollar capacidades y tomar conciencia de sus opiniones formadas a partir de la reflexión crítica y la autonomía. El acceso al ciberespacio posibilita la apropiación de contenido y la construcción conjunta del mismo en colaboración con otros usuarios. En este sentido, la relación entre tecnología y educación se hace más patente y necesaria.

Este artículo parte de una investigación cualitativa de tipo hermenéutico, presenta los resultados, producto de los procesos de interactividad de los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, del Municipio de Aguazul, con la web *Rosseta Stone*. A través de dicho análisis se evidencia

la potencialización del idioma inglés con dicha web y se formulan algunas estrategias pedagógicas que permiten el aprovechamiento del ciberespacio dentro y fuera del aula de clase.

Palabras clave: Ciberespacio, Educación, Comunicación, Cibercultura, Aprendizaje del Inglés, Rosseta Stone.

1 M.Sc (c). Docente área de inglés- Departamento de Casanare-Colombia. Contacto. lipora74@hotmail.com

TEACHING STRATEGIES FOR LEARNING ENGLISH USING THE ROSETTA STONE TOOL

Cómo citar este artículo:

Rangel-Palencia, R. L. (2015). Estrategias pedagógicas para el aprendizaje del inglés con el uso de la herramienta Rosetta Stone. *quaest.disput*, Vol. 8 (16), 190-209.

Received: 25-08-2014. Approved: 01-12-2014

ROSA LIDYA RANGEL-PALENCIA²

Abstract

The possibilities of cyberspace in the educational world go beyond its contributions as an information source or teaching and communication resource. It allows students to develop skills and become aware of their views formed from critical reflection and autonomy. Access to Cyberspace enables the appropriation of content and the joint construction of it in collaboration with others. In this sense, the relationship between technology and education is more evident and necessary.

This hermeneutic qualitative study presents the results of the interaction with the Rosetta Stone website of eighth graders from the Leon de Greiff College in the municipality of Aguazul. Through this analysis, the potentiation of the English language through the use of said website is highlighted, and some teaching strategies that allow

the use of cyberspace inside and outside the classroom are formulated.

Keywords: Cyberspace, Education, Communication, Cyberculture, learning English, Rosetta Stone.

2 M.Sc (c). Docente área de inglés- Departamento de Casanare-Colombia. Contacto. lipora74@hotmail.com

STRATÉGIES PÉDAGOGIQUES POUR L'APPRENTISSAGE DE L'ANGLAIS AVEC L'UTILISATION DE L'OUTIL ROSSETA STONE

Cómo citar este artículo:

Rangel-Palencia, R. L. (2015). Estrategias pedagógicas para el aprendizaje del inglés con el uso de la herramienta Rosseta Stone. *quaest.disput*, Vol. 8 (16), 190-209.

Reçu: le 25-08-2014. Approuvé: le 01-12-2014

ROSA LIDYA RANGEL-PALENCIA¹

Résumé

Les possibilités du cyberespace dans le monde éducatif vont au delà de ses apports comme moyen d'information, ressources didactiques et communicatifs. Celui-ci permet aux étudiants de développer des capacités et prendre conscience de leurs opinions grâce à la réflexion critique et autonome. L'accès au cyberespace aide à l'appropriation du contenu et à la co-construction avec la collaboration des autres usagers. En ce sens, le rapport entre technologie et éducation se fait nécessaire.

Cet article fait partie d'une recherche qualitative de type herméneutique laquelle présente les résultats des processus interactifs des étudiants de classe de huitième du collège León de Greiff, de la ville de Aguazul, avec le web *Rosseta Stone*. A travers cette analyse on met en évidence la favorisation

de la langue anglaise et on formule des stratégies pédagogiques qui permettent de profiter du cyberespace dedans et en dehors de la salle de classe.

Mots clefs: Cyberespace, Éducation, Communication, Cyberculture, Apprentissage de l'anglais, Rosseta Stone.

1 Master en Pédagogie, Université Santo Tomás. Enseignant de l'anglais - Departament de Casanare. Méil : lipora74@hotmail.com

Introducción

En el proceso de globalización, las tecnologías de la información y la comunicación han generado entre los seres humanos una gran revolución en la manera de comunicarse, relacionarse, acceder, apropiarse y transmitir la información, lo que ha hecho surgir nuevos cambios en los diferentes ámbitos de la sociedad, en especial, en el campo educativo. Los cambios que propician las Tecnologías de la Información TIC, se deben en gran medida a las características que presentan, como son: el fácil acceso y procesamiento de todo tipo de información, la comunicación inmediata, ya sea sincrónica o a sincrónica, la posibilidad de almacenar grandes cantidades de información y la interactividad posible entre ordenadores o usuarios.

En el marco de la Revolución Educativa Colombiana, el programa vincula el uso de medios y nuevas tecnologías de información y comunicación para optimizar la enseñanza y el aprendizaje, reducir la brecha digital y aprovechar las ventajas de la conectividad y las nuevas formas de alfabetización. Mediante el uso de tecnologías y medios es posible llegar a más personas, sin grandes desplazamientos y reduciendo costos, bien sea con la televisión educativa, la radio, los medios impresos o la conexión a la red de redes. (MEN, 2005, p. 3).

En septiembre del año 2013 el British Council y el Programa Computadores para Educar del Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones MinTIC, firmaron un acuerdo de cooperación en Tecnología para la Educación. A través de este proyecto conjunto, el British Council pone a disposición de estudiantes y docentes contenidos digitales para facilitar los procesos de aprendizaje del inglés en zonas

urbanas y rurales de toda Colombia. Los contenidos digitales fueron instalados en computadores portátiles del Programa Computadores para Educar del MinTIC e incluyen audio, videos, un compendio de explicaciones gramaticales, animaciones interactivas en flash y archivos en formato PDF que se pueden imprimir y fotocopiar. Estos contenidos están clasificados en once categorías generales y forman parte de “Learn English”; página web disponible en <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>, desarrollada por el British Council para la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

Así mismo, el Ministerio de Educación Nacional, en el marco de la política sectorial *Educación de Calidad el Camino para la Prosperidad*, ha puesto en marcha el Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras, cuyo objetivo es “desarrollar competencias comunicativas en lenguas extranjeras, particularmente el inglés, en educadores y estudiantes del sector oficial para favorecer la inserción del capital humano colombiano a la economía del conocimiento y un mercado laboral globalizado” (2010, p. 6).

Es por ello que hoy en día, el aprendizaje de otros idiomas y la comprensión de la cultura de sus hablantes constituyen habilidades esenciales para el desarrollo y el éxito de los estudiantes en el mundo globalizado del siglo XXI. Aprender otra lengua no solo contribuye al desarrollo cognitivo y profesional, sino también a respetar y comprender mejor la visión de mundo y de otras culturas. En éste sentido, saber otros idiomas es fundamental para poder interactuar en forma efectiva con el resto del mundo y acceder a nuevos conocimientos a través de los medios tecnológicos y las redes de comunicación social.



Es así como el Ministerio de Educación Nacional formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos estándares de competencias comunicativas en lengua extranjera inglés.

Con el Marco Común Europeo como referente nacional e internacional, el programa se propone elevar la competencia comunicativa en inglés en todo el sistema educativo y fortalecer la competitividad nacional. En esta tarea juegan un papel decisivo los docentes y las instituciones educativas, públicas y privadas, y todos los niveles que hacen parte del sistema, desde el Preescolar hasta el Superior. (MEN, 2006, p. 3).

Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado. El manejo de una segunda lengua permite una mejor comunicación, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y oportunidades para ser más competentes y competitivos, y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos. (MEN, 2006, p. 3).

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, demanda “la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera”. A partir de su promulgación, la mayoría de las instituciones escolares adoptan la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De ahí el compromiso del Ministerio de Educación con la creación de condiciones para apoyar a las Secretarías de Educación e involucrar en el proceso a todos los implicados en la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de esa lengua, universidades, centros de lengua, organismos de cooperación

internacional y proveedores de materiales educativos, entre otros (Ley 115 de 1994, art 21, 22, 23, 27, 30).

La presente propuesta de investigación se orientó hacia el fortalecimiento del aprendizaje del idioma Inglés, a través de la web Rosseta Stone, la cual está comprendida en la línea de Investigación de Ambientes Virtuales, E-learning y Educación de la Universidad Santo Tomás. Esta investigación parte de un enfoque cualitativo de tipo hermenéutico, buscando describir y caracterizar los procesos de interactividad producidos por los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, del municipio de Aguazul, en el sitio web Rosseta Stone. A través del análisis de dichas interacciones con la web expuesta, se formula una serie de estrategias pedagógicas que permitan el aprovechamiento del ciberespacio dentro y fuera del aula de clase.

Rosetta Stone es un programa virtual para aprender idiomas, utiliza una combinación de imágenes, texto y sonido, donde los niveles de dificultad se incrementan a medida que el estudiante avanza. La instrucción del idioma se hace por medio de unidades donde cada unidad tiene diez a doce lecciones (el número de lecciones varía dependiendo de la unidad). Cada lección está dividida entre A, B, C, D y E.

La Institución Educativa León de Greiff es una institución de carácter oficial y rural ubicada en el Departamento de Casanare, cerca de uno de los pozos petroleros más importantes del país. El equipo docente está integrado por 14 docentes de todas las áreas incluyendo los de básica primaria y secundaria. Cuentan con el perfil de licenciados en diversas áreas de la educación; dos de ellos con grado de maestría y cinco con el grado de especialista. El 50% de ellos han sido

capacitados en el área de inglés y presenta un nivel básico del idioma inglés y el 100% han sido capacitados en las Tecnologías de la Información por parte de la Secretaría de Educación de Casanare, el SENA y la UNAD. El colegio cuenta con cuatro salas interactivas incluida la de bilingüismo y con buen acceso al servicio de internet.

La presente investigación tomó una muestra de diez estudiantes de grado octavo, cinco mujeres y cinco hombres, escogidos al azar, los estudiantes se encuentran en edades comprendidas entre los 12 y 17 años, de ambos sexos. De acuerdo con las observaciones permanentes realizadas por la docente, se evidencia que a la gran mayoría de estudiantes les gusta aprender mientras juegan o realizan actividades lúdicas, muestran con facilidad su creatividad e imaginación, les resulta fácil despertar su curiosidad, les gusta expresar lo que sienten, muestran capacidad para organizar y analizar su propio aprendizaje, son conscientes de las ventajas de trabajar de forma cooperativa en clase y se expresan de forma coherente y correcta en su propia lengua.

Entre muchos productos para el aprendizaje del inglés se seleccionó Rosetta Stone, ya que es ideal para profundizar en un idioma en el cual no se saben comandos básicos como el saludo. Funciona con audio e imágenes situando en inglés lo que se ve en cada secuencia, actuando de este modo en un proceso interactivo que permite el aprendizaje mediante la construcción de estructuras internas de asociación de imágenes con el texto y la traducción sonora.

Cabe destacar que todo el programa es interactivo, siempre se debe estar haciendo clic y tomando decisiones. Igualmente el programa presenta otras actividades como asociar, leer, completar y hablar, se escuchan

las conversaciones completas y se pueden practicar, por ende es útil para aprender en diversos contextos comunicativos y adquirir vocabulario nuevo. El aprendizaje de la gramática es completamente intuitivo e incluye ejercicios de fonética, el sistema es autónomo, pero también tiene la opción de sesiones programadas con profesores, a través de Internet.

Esta investigación surge de la motivación y la necesidad de formar y mejorar la competencia comunicativa del idioma inglés de la población local. Así como de articular dichos conocimientos con las tecnologías existentes en el contexto educativo, con el fin de que los estudiantes se enfrenten de manera exitosa a las exigencias laborales y educativas de la región y del país.

Por lo tanto, el proceso investigativo tuvo como eje principal la población de estudiantes y docentes de Educación Básica, buscando aprovechar pedagógicamente dicho medio en la potencialización del aprendizaje del idioma inglés. De ésta manera, esta propuesta busca que la población educativa comprenda que el ciberespacio enriquece en los planos personal, intelectual, espiritual y lexical; siempre y cuando haya un sentido de responsabilidad en cuanto a dicha herramienta y un acompañamiento adecuado por parte de un docente, tutor o guía. Tal como lo menciona Francisco García (2004) quien señala como hoy en día se requiere que los docentes desarrollen una tarea fundamental "Educar en el ciberespacio"

Pero, educar para Internet y con Internet conlleva cambios en el rol del profesor, pasando del profesor transmisor de conocimiento en la educación tradicional al de orientador, facilitador, colaborador, guía del proceso de aprendizaje de cada estudiante de forma permanente, llegando a disponer a cualquier



hora, en cualquier momento y en cualquier lugar de un canal de comunicación y de interacción con sus iguales y con el resto de agentes educativos, con la finalidad de desarrollar las habilidades y competencias informativas e informativas individuales, para aprender a aprender, aprender a conocer, aprender a hacer y aprender a comprender al otro manteniendo una actitud crítica (García, 2004, p. 4).

La investigación se enmarca dentro de la metodología de investigación cualitativa de tipo hermenéutico, a partir de la cual se describen y caracterizan los procesos de interactividad producidos por los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, del municipio de Aguazul, en el sitio web *Rosseta Stone*. Plantea como pregunta investigativa ¿Cuáles son los procesos de interactividad producidos por los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, del Municipio de Aguazul, en el sitio web *Rosseta Stone*, como mediación para potencializar el aprendizaje del inglés? Los resultados que sobresalen evidencian como el ciberespacio es una herramienta pedagógica que potencializa el aprendizaje del idioma inglés, siempre y cuando exista una responsabilidad, tanto en el rol del docente-tutor y los estudiantes en la realización de cada una de las actividades on-line y off-line con pertinencia, autonomía, y con su respectiva retroalimentación.

Objetivo General

Analizar los procesos de interactividad producidos por los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, del Municipio de Aguazul, en el sitio web *Rosseta Stone*, con miras a potencializar el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos Específicos

Caracterizar los tipos de interactividad surgidos a través del sitio web *Rosseta Stone* en los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff en el área de inglés.

Identificar los procesos de aprendizaje adquiridos por los estudiantes del Colegio León de Greiff a través del uso de la web *Rosseta Stone*.

Establecer relaciones posibles entre los procesos de interactividad y los aprendizajes en el área de inglés de los estudiantes a través de la web *Rosseta Stone*.

Formular estrategias pedagógicas que fomenten el aprendizaje del inglés mediante el uso de la herramienta web *Rosseta Stone*.

Metodología

La presente investigación se enmarcó dentro del tipo de investigación cualitativa. Se estructuró a partir de varias etapas. La primera involucra la recolección de información haciendo uso de una encuesta para percibir el grado de apropiación del ciberespacio por parte de los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, que tienen acceso a la Sala de Bilingüismo de la institución y se empezó por clasificar las diferentes instancias del uso, acceso y dificultades que los estudiantes pudiesen tener al momento de utilizar la web *Rosseta Stone*, en relación con el aprendizaje del Inglés.

Luego, se diseñaron unas rejillas de observación para registrar, observar, describir, analizar y caracterizar cada una de las interacciones de los estudiantes con la web *Rosseta Stone*. En dichas rejillas se registraron las principales interacciones producidas por los estudiantes de grado octavo con la web

mencionada, basados en los conceptos de Interactividad, Ciberespacio y Aprendizaje del Inglés desde el enfoque comunicativo, finalizando con el análisis de resultados y las conclusiones que permiten plantear estrategias pedagógicas para el aprovechamiento del ciberespacio dentro y fuera del aula de clase.

Así mismo, en dichas rejillas se involucró la categoría relacionada con la Interactividad, la cual es descrita por Chen (2001) partiendo de cuatro interacciones transaccionales:

Interacciones entre el aprendiz-instructor que implica las posibilidades del aprendiz de apropiarse de nuevos conceptos gracias al acompañamiento en la explicación y aplicación de los mismos que realiza el instructor, partiendo de los conocimientos previos de los estudiantes, la interacción entre aprendiz-aprendiz entendida como la interacción de los mismos estudiantes, facilitando el trabajo cooperativo y colaborativo. Y la interacción entre aprendiz-contenido entendida como la comprensión que los aprendices perciben al estudiar los materiales del curso y el grado que los materiales resuelven sus necesidades y expectativas de aprendizaje. (p. 460).

En una última transacción Chen (2001, p. 461), expone que “la interacción entre aprendiz-interfaz es cómo los aprendices perciben el uso fácil o difícil de los sistemas informático que median este aprendizaje”. Esta comprende desde el manejo de la plataforma educativa, el uso adecuado y eficiente de las herramientas virtuales, la navegación por internet, hasta las normas de presentación de los trabajos. Incluye también el desarrollo de competencias comunicativas al redactar correos y la forma de expresar sus ideas y argumentos en un chat, sin olvidar las normas de netiqueta.

Otro de los instrumentos implementados fue la encuesta, la cual permitió identificar la percepción y apreciación personal de los estudiantes en relación con el ciberespacio. En ésta se indagó por sus conocimientos, valoración personal y preferencias tecnológicas, tiempo que dedicaban al ciberespacio, actividades que acostumbran realizar en dicho espacio virtual, así como los diferentes herramientas y sitios web de su interés, entre otros aspectos.

Así mismo, se hizo un repositorio, producto de las interacciones que los estudiantes produjeron con la web Rosseta Stone, en donde se evidencia su proceso de aprendizaje del idioma inglés y en especial el mejoramiento de este a través de la web. Dicho repositorio guarda el sinnúmero de pantallazos, en donde se evidencia la interactividad de los estudiantes con dicha web.

El método que delineó el proceso investigativo es la Etnografía virtual, como un método clásico de la investigación cualitativa que permite al investigador estudiar de manera directa el comportamiento de un grupo de personas durante un periodo de tiempo gracias al trabajo de campo realizado a través de diversas técnicas como por ejemplo entrevistas, observación, historias de vida, el método genealógico, entre otros. Al respecto Christine Hine (2004), define la etnografía virtual como:

Una etnografía de Internet puede observar con detalle las formas en que se experimenta el uso de una tecnología. En su forma básica, la etnografía consiste en que un investigador se sumerja en el mundo que estudia por un tiempo determinado y tome en cuenta las relaciones, actividades y significaciones que se forjan entre quienes participan en los procesos sociales de ese mundo (p. 13).



Por lo tanto, una etnografía del ciberespacio observa las formas en que se experimenta el uso de la tecnología, el investigador se sumerge en un mundo de relaciones, actividades y significaciones que se visualizan a través del lenguaje virtual.

Sistema Teórico

El sistema teórico se plantea a partir de las categorías centrales del problema de investigación, las cuales se desarrollan a continuación.

El Ciberespacio

El ciberespacio ofrece un sinnúmero de oportunidades para que el individuo pueda afianzar su aprendizaje de forma autónoma para satisfacer las competencias que demanda la sociedad globalizada. Es por ello que el uso de éste en la enseñanza constituye un recurso mediador del aprendizaje y de motivación para practicar y usar el idioma en situaciones reales, además de ayudar en la mejora de las habilidades lingüísticas de una manera interactiva y colaborativa.

El ciberespacio como una de las tecnologías emergentes en el siglo XXI, ha venido incrementando su uso en los últimos años en el área de la enseñanza de los idiomas con el propósito de trascender el aula de clase y promover la autonomía y autorregulación del aprendizaje por parte de los estudiantes. Esta nueva concepción de la web se ajusta a los objetivos que se persiguen en la enseñanza y aprendizaje de lenguas, como son la presentación de un contenido dinámico, facilidades para la creatividad, la autonomía, la interacción, la colaboración, las comunidades virtuales y el uso de la lengua en contextos auténticos y reales, los cuales favorecen la interactividad y la colaboración entre los estudiantes; además, permite el

acceso y difusión del conocimiento más allá del aula tradicional potenciando de esta manera el aprendizaje.

Algunas de las plataformas presentadas en la web, entre las que cabe destacar, Pumarosa, Hot-potatoes, Educaplay, La mansión del inglés, Duolingo, Livemocha, Yellow-pencil y por supuesto Rosseta Stone, entre otras, facilitan al estudiante de inglés el contacto directo con profesores y hablantes del idioma, además de funcionar como un medio auténtico, conveniente y de alta accesibilidad para publicaciones multimedia en dicho idioma. Esto conduce a que los estudiantes creen su propio contenido y construyan su identidad en línea a través de espacios interactivos donde puedan reflexionar y usar el idioma con sus compañeros, sobre la base de una comunicación virtual que los conecta con el mundo globalizado de hoy.

El ciberespacio es una realidad simulada que se encuentra implementada dentro de los ordenadores y de las redes digitales de todo el mundo. Se ha convertido en el medio más popular para la divulgación de la información, que ha influido en todas las actividades sociales de la humanidad, incluyendo en la forma de interacción entre las personas. Esta forma de difusión de la información proporciona grandes ventajas sobre otros medios de difusión, como por ejemplo, poder difundir información a diferentes personas ubicadas en diferentes y variados sitios geográficos, con la posibilidad de proveer textos, sonidos e imágenes.

En el ámbito educativo, el ciberespacio ofrece ciertas ventajas con respecto a la educación tradicional que hacen que este medio sea muy atractivo tanto para los facilitadores de aprendizaje (profesores), como para los usuarios (estudiantes) de este tipo

de recursos, ya que permite a los facilitadores poner a disposición de los usuarios, materiales educativos que puedan ser utilizados como complemento a su formación, entre otros. Por lo tanto, los múltiples caminos abiertos por las nuevas tecnologías, no sólo le han aportado al hombre diversas posibilidades para interactuar en el mundo, también le han permitido acceder y vincularse a espacios más dinámicos y virtuales, donde día a día nuevos códigos se articulan para generar redes ilimitadas de significación e interpretación. Al respecto Levy, Pierre (1999) señala que:

El ciberespacio constituye un soporte para las tecnologías intelectuales que amplifican, exteriorizan y modifican numerosas funciones cognitivas del ser humano: la memoria, la imaginación, la percepción, los razonamientos. Estas tecnologías intelectuales favorecen nuevas formas de acceso a la información y nuevos estilos de razonamiento y conocimiento. (p. 7).

Así mismo presenta las implicaciones del ciberespacio para la educación en tres niveles:

A. Nuevas formas de acceso a la información. El ciberespacio proporciona acceso en tiempo real a los distintos recursos provenientes de todos los lugares del planeta. Los estudiantes pueden participar en conferencias electrónicas, la red favorece la accesibilidad, en un doble sentido: para la producción y para el consumo. Esto conduce a que el conocimiento presente en el ciberespacio sea no cuantificable e inabarcable, los conocimientos emergen constantemente, lo cual hace posible y necesaria la permanente actualización de los mismos. Es posible acceder

sin restricciones y de forma directa a la información de última hora y a los discursos de los especialistas.

B. Nuevos estilos de razonamiento y conocimiento: El paradigma deja de ser “el curso” y pasa a ser “la navegación”. En el ciberespacio se accede al conocimiento de manera a la vez masiva y personalizada. El ciberespacio posibilita el aprendizaje cooperativo, éste constituye para Lévy la tendencia más prometedora en lo que concierne a los nuevos modelos de adquisición de conocimientos. El ciberespacio promueve la inteligencia colectiva y se alimenta de ella.

C. Formas de organización social: Posibilidad de una comunicación directa e interactiva. La interconexión favorece los procesos de inteligencia colectiva en las comunidades virtuales. En el ciberespacio es posible compartir los recursos materiales e informáticos sin importar el tiempo y la distancia. (Lévy, 1999, p. 7).

La Interactividad

Chen (2001, p. 460) señala cuatro interacciones transaccionales esenciales, la primera interacción es *aprendiz-instructor*, la cual implica las posibilidades del aprendiz de apropiarse de nuevos conceptos gracias al acompañamiento en la explicación y aplicación de los mismos que realiza el instructor, a partir de los conocimientos previos (los conceptos que ya tenía apropiados) del aprendiz que disminuye la distancia transaccional: transacción (negociación) entre el proceso comunicativo (social) y la apropiación (correlación con los conceptos previos, internalización).

Se trata de la interacción del estudiante con el tutor o docente, en este punto, el rol del docente es el de “suscitar integralmente la potencia deliberativa de sus estudiantes”



(Chen, 2001, p. 460), motivarlos para el aprendizaje autónomo, entendido como el proceso intelectual mediante el cual se ponen en ejecución estrategias cognitivas conscientes y secuenciales. Este proceso está regido por principios de acción, tales como: interés manifiesto que motive la actuación deliberada; reconocimiento de experiencias de aprendizaje previas, y trabajo cooperativo y colaborativo apoyado por actividades interconectadas e independientes

Chen manifiesta que la siguiente interacción se observa entre *aprendiz-aprendiz* es la “distancia psicológica” que los aprendices perciben mientras que obran recíprocamente con otros aprendices. Se trata de la interacción de los mismos estudiantes. Las funciones que cumple van desde las sociales hasta las de comparación de grupo, todo aprendizaje implica la cooperación de los demás (Chen: 2001, p. 460). El aula virtual, con sus posibilidades de creación de campus, de actividades de grupo, facilitadora de la sensación de pertenencia a una comunidad de estudiantes, es la base para el trabajo cooperativo y colaborativo. Como tercera interacción Chen (2001) expone la interacción entre *aprendiz-contenido*, definida como la comprensión que los aprendices perciben al estudiar los materiales del curso y el grado que los materiales resuelven sus necesidades y expectativas de aprendizaje. En éste mismo sentido, Holmberg (1986) señala que la interactividad *aprendiz-contenido* trata de la interacción de quien estudia y el material educativo que se pone a su disposición y otros materiales necesarios que ayuden a consolidar sus conocimientos, como lecturas obligatorias y consultas en la red, los cuales sirven de apoyo a los insumos básicos dispuestos por la institución educativa. Es por tanto el proceso de interacción intelectual con el contenido o los insumos básicos, que

provocará cambios en las estructuras cognitivas del sujeto, producto de un tipo de conversación didáctica interna.

Por último, el autor presenta la interacción entre *aprendiz-interfaz*, relacionada en el cómo los aprendices perciben el uso fácil o difícil de los sistemas informático que median este aprendizaje. Comprende desde el manejo de la plataforma educativa, el uso adecuado y eficiente de las herramientas virtuales, la navegación por internet, hasta las normas de presentación de los trabajos. Incluye también el desarrollo de competencias comunicativas al redactar correos y la forma de expresar sus ideas y argumentos en un chat, sin olvidar las normas de netiqueta. “En esta propuesta, un elemento clave es la ubicación del aprendiz como centro de los diferentes tipos de Interacciones que se muestran, y el presentar diferentes elementos del Sistema de Actividad: comunidad, roles, instrumentos” Chen (2001, p. 461).

El Aprendizaje del Inglés desde el Enfoque Comunicativo

Desde hace ya más de veinte años, el enfoque predominante en didáctica de segundas lenguas y de lenguas extranjeras es el enfoque comunicativo. Una enseñanza de tipo comunicativo es aquella que se marca como objetivo el desarrollo de la competencia comunicativa. La esencia de este enfoque se encuentra, pues, en el enriquecimiento de los objetivos de aprendizaje: no se trata únicamente de que los estudiantes adquieran un determinado sistema lingüístico, sino de que sean capaces de utilizarlo para comunicarse de forma adecuada y efectiva.

En el enfoque comunicativo, el desarrollo de la competencia comunicativa representa el fin a alcanzar en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua. Para llegar a

ella es preciso desarrollar, según Hymes, “un conjunto de procesos y conocimientos de diversos tipos (lingüísticos, discursivos, sociolingüísticos, socioculturales y estratégicos) que el hablante-oyente-escritor-lector deberá poner en juego para producir o comprender discursos adecuados a la situación y el contexto de comunicación y al grado de formalización requerido” (Hymes, 1966, p. 15).

En relación con el enfoque comunicativo Nunan (1991, p. 25), resalta el énfasis en aprender a comunicarse a través de la interacción en el idioma extranjero, la introducción de materiales auténticos en la situación de aprendizaje, las oportunidades para centrarse no sólo en el idioma, sino en el propio proceso de aprendizaje, el incremento de las propias experiencias personales como elementos importantes que contribuyen al aprendizaje, así como el intento por vincular el aprendizaje del idioma en el aula con actividades en el idioma fuera del aula.

El contexto de la enseñanza de idiomas, por su carácter dialógico e interactivo, propicia el desarrollo de la competencia intercultural más compleja y de mayor valor educativo. En este sentido García y Granados, (1999) la definen como “el proceso por el que una persona desarrolla competencias en múltiples sistemas, esquemas de percepción, pensamiento y acción, es decir, en diversas culturas” (p. 77). Esta definición implica que los profesores reconozcan que todo individuo pertenece a diversas culturas, y la necesidad de traer a la clase esa diversidad, fomentando tanto la pluralidad de contenidos como de métodos de transmisión, y promover la conciencia cultural y el análisis crítico.

Canale (1996) profundizó en cuanto a las directrices para un enfoque comunicativo

con el fin de lograr un enfoque integrador en el que el objetivo principal es preparar y animar a los aprendientes a explotar de una forma óptima su limitada competencia comunicativa de la segunda lengua con el fin de participar en situaciones reales de comunicación. Las personas utilizan las competencias que desarrollan en distintos contextos y bajo distintas condiciones y restricciones con el fin de realizar actividades comunicativas que conllevan diferentes procesos para producir y comprender textos relacionados con determinados temas en ámbitos específicos, utilizando las estrategias que parecen más apropiadas para llevar a cabo las acciones que han de realizar. Es decir que, para que una persona que aprende una lengua extranjera desarrolle determinadas competencias en este sentido deben tenerse en cuenta aspectos tales como el contexto, el texto y el ámbito.

El concepto de competencia comunicativa se ha ido reelaborando desde su primera formulación (Hymes, 1971) con los aportes de diversos investigadores hasta llegar a constituir un complejo de subcompetencias. En uno de los modelos más extendidos, el de Michael Canale y Merrill Swain (1980), después ampliado por Canale (1983), se describen las siguientes: a) competencia gramatical: supone el dominio del código lingüístico, es decir, de la gramática, del sistema fonológico y del léxico, y b) competencia sociolingüística: tiene que ver con el conocimiento de las propiedades de los enunciados en relación con el contexto social y la situación de comunicación en los que se producen (la información compartida entre los interlocutores, las intenciones comunicativas de la interacción, entre otros). La competencia sociolingüística, hace referencia a la capacidad de una persona para producir y entender adecuadamente expresiones lingüísticas en diferentes contextos



de realidad, en los que se dan variaciones tales como la situación de los participantes, su intención, el acto comunicativo y las normas que lo regulan.

No se puede desconocer que el contexto es una gran limitante para aquel que quiera enseñar y aprender inglés en Colombia, debido a la relativa necesidad de hacer uso de esta lengua en situaciones reales de comunicación y supervivencia. Al respecto, Ordóñez (2010, p. 3) señala que el principal problema para el aprendizaje de lenguas extranjeras que se enfrenta en contextos como el colombiano, es que el contexto sociolingüístico es mayoritariamente monolingüe en español. Esto quiere decir que los niños, niñas y jóvenes escolares no necesitan usar el inglés para funcionar en su vida diaria, lo cual hace especialmente difícil para ellos aprenderlo, aunque las políticas educativas nacionales establezcan que lo que debe suceder en los colegios respecto al aprendizaje del inglés está relacionado con la adquisición de la competencia discursiva, la cual se refiere al conocimiento de las relaciones entre los diferentes elementos de un mensaje y al dominio de las normas de combinación de dichos elementos de acuerdo con los diferentes tipos de textos. Y la competencia estratégica, que hace referencia al dominio de las estrategias de comunicación verbal y no verbal para controlar la comunicación, para reforzar la eficacia de la misma o para compensar el insuficiente dominio de otras competencias.

En el enfoque comunicativo se promulga un tipo de enseñanza centrada en el alumno, en sus necesidades tanto comunicativas como de aprendizaje. Esto supone una pérdida de protagonismo por parte del profesor y de los programas, en favor de una mayor autonomía de los estudiantes y, por lo tanto, de una mayor responsabilidad en la toma

de decisiones sobre su propio proceso de aprendizaje. De esta manera, el énfasis del enfoque comunicativo recae por lo tanto sobre los procesos implicados en el uso del lenguaje, es decir, sobre el estudio de los significados, de su expresión, comprensión y negociación durante las interacciones.

Teniendo en cuenta los Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés, expuestos por el Ministerio de Educación Nacional de Colombia "MEN" (2006, p. 5), la competencia comunicativa en inglés incluye tres competencias: Lingüística, Pragmática y Sociolingüística. La Competencia Lingüística, se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Esta competencia implica, no sólo el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos, sino su aplicación en diversas situaciones. (Por ejemplo, hacer asociaciones para usar el vocabulario conocido en otro contexto o aplicar las reglas gramaticales aprendidas en la construcción de nuevos mensajes).

La Competencia Pragmática se relaciona con el uso funcional de los recursos lingüísticos y comprende, en primer lugar, una competencia discursiva que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales. En segundo lugar, implica una competencia funcional para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se encadenan unas con otras en situaciones comunicativas reales (MEN, 2006, p. 5).

Y la Competencia Sociolingüística, se refiere al conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua. Por ejemplo, se emplea para manejar normas de cortesía y otras reglas que ordenan las relaciones entre generaciones, géneros, clases y grupos sociales. También se maneja al entrar en contacto con expresiones de la sabiduría popular o con las diferencias de registro, de dialecto y de acento.

De esta manera, la competencia comunicativa no se puede trabajar aisladamente pues implica un saber/hacer flexible, que se actualiza en contextos significativos y que supone la capacidad para usar los conocimientos acerca de la lengua en diversas situaciones, tanto dentro como fuera de la vida escolar. Desarrollar esas habilidades y saberes permite a los estudiantes ampliar sus conocimientos sobre el mundo, explorar sus habilidades sociales y conocer los aspectos culturales propios de la lengua que se aprende.

Estrategias Pedagógicas

Las estrategias de aprendizaje consisten en un procedimiento o conjunto de pasos o habilidades que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional como instrumento flexible para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas. Por su parte, “las estrategias de enseñanza son todas aquellas ayudas planteadas por el docente, que se proporcionan al estudiante para facilitar un procesamiento más profundo de la información” (Díaz y Hernández, 1999).

Las estrategias de aprendizaje han sido consideradas especialmente importantes para el aprendizaje del idioma, puesto que constituyen herramientas para el

estudiante en el involucramiento activo y autodirección del aprendizaje, lo que es esencial para el desarrollo de la competencia comunicativa. (Oxford, 1990; Richards y Lockhart, 1994; Monereo, 2004; Casar y Hernández, 2000).

Las estrategias que se pueden utilizar en el aula son útiles siempre y cuando se trate de una actividad del profesor, una actividad del alumno, una organización del trabajo a desarrollar, una organización del espacio y del tiempo, de materiales.

Una estrategia educativa es un plan para lograr los objetivos de aprendizaje, e implica métodos, medios y técnicas a través de los cuales se asegura que el alumno logrará realmente sus objetivos y que la estrategia elegida determinará de alguna forma el conjunto de objetivos a conseguir y, en general, toda la práctica educativa. (Salina, 2004, p. 189).

Algunas de las estrategias utilizadas en la presente investigación fueron el aprendizaje colaborativo y/o cooperativo, el cuál fue provechoso para los estudiantes de grado octavo que estaban aprendiendo un segundo idioma a través de la web *Rosetta Stone*. Se evidenció el desarrollo de actividades de aprendizaje colaborativo y cooperativo, las cuáles estimularon la interacción entre pares, ayudándoles al desarrollo del lenguaje y al aprendizaje de conceptos y contenidos. Los estudiantes aprendieron a expresarse con mayor confianza cuando trabajaron en equipos reducidos, de igual manera, contribuyeron al desarrollo de sus habilidades y destrezas sociales mediante el trabajo por parejas y en grupos, potenciando así su dimensión social y cooperativa. Además de “captar” vocabulario, los estudiantes se beneficiaron al observar cómo sus pares aprendían y resolvían problemas.



Resultados

El proceso investigativo permite visibilizar y evidenciar como la gran mayoría de estudiantes mejoraron su competencia comunicativa relacionada con el aprendizaje del inglés y se apropiaron de un nuevo vocabulario expuesto en diversos contextos comunicativos. De igual forma, los estudiantes participaron en forma activa, intercambiaron opiniones y consultaron algunas páginas dedicadas exclusivamente a temas relacionados con el proceso enseñanza aprendizaje de los idiomas, donde aparecen temas específicos de fonética, vocabulario, gramática, conversación, consulta de diccionarios y traductores, así como infinidad de aportes de tipo cultural.

Algunas de las estrategias pedagógicas utilizadas en la presente investigación fueron el aprendizaje colaborativo y/o cooperativo, el cuál fue provechoso para los estudiantes de grado octavo quienes estaban aprendiendo un segundo idioma a través de la web *Rosseta Stone*. Estas estrategias estimularon la interacción entre pares, ayudándoles al desarrollo del lenguaje y al aprendizaje de conceptos y contenidos. Los estudiantes aprendieron a expresarse con mayor confianza cuando trabajaron en equipos reducidos, de igual manera, desarrollaron habilidades y destrezas sociales mediante el trabajo por parejas y en grupos, potenciando así su dimensión social y cooperativa. Además de asimilar vocabulario, los estudiantes se beneficiaron al observar cómo sus pares aprendían y resolvían problemas. Igualmente, se evidenció que de los diez estudiantes de grado octavo de la institución Educativa, siete se apropiaron de algunas estrategias pedagógicas que permitieron mejorar sus habilidades comunicativas relacionadas con el aprendizaje del inglés: En relación con la habilidad de *Listening*

los estudiantes ingresaron a varios enlaces inmersos en el mundo del ciberespacio y en forma autónoma observaron diversos videos en inglés, escucharon diálogos, canciones, escucharon las opiniones de los demás e interactuaron permanentemente junto con la docente, haciendo la respectiva retroalimentación tanto de las actividades on-line como off-line.

Se observa mayor participación de siete de los diez estudiantes, en una variedad de tareas significativas que representan situaciones de comunicación contextualizadas cercanas a la realidad, que promueven la interacción y cuyo objetivo principal es la comunicación, dando la oportunidad de hacer un uso original y funcional del lenguaje. Por ende, todos los elementos del lenguaje (estructuras gramaticales, funciones, pronunciación, vocabulario, uso de estrategias) son importantes para desarrollar la capacidad de comunicarse y están al servicio de ella.

De la misma forma, a través de la interactividad con la web *Rosseta Stone*, se enfatiza el aprendizaje integrado de las habilidades del idioma inglés (comprensión auditiva, comprensión de lectura, expresión oral y expresión escrita) para que los estudiantes puedan comunicarse en forma efectiva y significativa, en diferentes situaciones y con variados propósitos comunicativos.

En relación con el segundo objetivo propuesto, el Ministerio de Educación Nacional de Colombia formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos estándares de competencia comunicativa en inglés. El Marco Común Europeo fue el referente para fijar los niveles de dominio que se deben lograr, un programa que fortalece la competitividad e incorpora el uso de nuevas tecnologías para el

aprendizaje de una segunda lengua (MEN, 2006, p. 3).

En la actualidad el sistema educativo colombiano se enfrenta al desafío de utilizar las Tecnologías para proveer a los alumnos de las herramientas y conocimientos necesarios que se requieren en el siglo XXI; donde se apunta a mejorar la calidad de la educación por medio de contenidos y métodos y donde se promueve la experimentación, la innovación, la difusión, y el uso compartido de información, de buenas prácticas pedagógicas, así como la formación de comunidades de aprendizaje.

Con base en lo anteriormente expuesto, esta investigación enmarca el aprendizaje del inglés desde el enfoque comunicativo. Se observa y evidencia que el entorno virtual de aprendizaje es un espacio de comunicación que integra un extenso grupo de materiales y recursos diseñados y desarrollados para facilitar y optimizar el proceso de enseñanza y por ende el aprendizaje de los alumnos mediados por las TIC, pero falta aún estrategias pedagógicas que permitan que el estudiante logre apropiarse de la parte gramatical del idioma inglés.

Las nuevas tecnologías permiten adaptar el ritmo de aprendizaje a las necesidades de los diferentes alumnos. No depende de espacios ni tiempos marcados, permite al alumno trabajar a su ritmo y a su manera personal, hace que el aprendizaje sea más efectivo, avanzando en función a su asimilación y progreso. Por tanto todo ello contribuye a un aprendizaje más autónomo. De los diez estudiantes, seis se concientizaron de lo significativo que es el ciberespacio en el proceso de adquisición del idioma inglés, permitiendo un enriquecimiento cultural y fomentando una actitud positiva y progresiva hacia las tecnologías de la información

y su articulación con el idioma expuesto, mientras que cuatro de ellos se les dificultó aún articular las tecnologías a su proceso de aprendizaje del mismo.

En relación, con el tercer objetivo, los estudiantes incorporaron y se apropiaron del ciberespacio en su proceso de aprendizaje del inglés. Por ejemplo, la docente los guió con algunas páginas interactivas relacionadas con el aprendizaje del mismo como fueron Pumarosa, Duolingo, la Mansión del Inglés, entre otras, permitiéndoles de esta manera fortalecer su competencia comunicativa en lengua extranjera. Así mismo, usaron algunos diccionarios bilingües on-line que permitieron enriquecer su léxico personal y además desarrollaron algunos test en la web que permitieron percibir sus debilidades y fortalezas en el idioma inglés como segunda lengua.

Muchas tareas se resolvieron por medio del trabajo colaborativo, y esto permitió que algunos estudiantes recibieran ayuda, diálogo permanente, socialización y retroalimentación de sus pares; reconociendo también el valor social que tiene el hecho de trabajar con los demás, en lugar de hacerlo en competencia con ellos. Los resultados de este tipo de tareas demuestran una vez más, que el aprendizaje que se produce muchas veces supera al que podría haber logrado cada alumno individualmente.

Los estudiantes interactuaron permanentemente con sus pares realizando un sinnúmero de actividades relacionadas con el aprendizaje del inglés como diálogos, comprensión de lecturas y test on-line. Igualmente diseñaron algunas presentaciones en Power Point con el fin de exponer algunas temáticas en inglés, agregándoles imágenes de la misma web. Utilizaron y se apropiaron del manejo de algunos



programas como “sv recorder”, para realizar grabaciones, power point convertor, para pasar las diapositivas realizadas en Power Point a vídeo. Y realizaron diferentes trabajos aplicativos subiendo algunas actividades asignadas en clase, las cuales fueron expuestas en un blog; el cual se anexa en el enlace <http://repositorioingles.wordpress.com/>, evidenciando así el mejoramiento de las cuatro habilidades del Inglés “Listening, Speaking, Reading and Writting”.

En este tipo de interactividad con la web, los estudiantes tuvieron la oportunidad de realizar actividades no solamente a nivel on-line sino también off-line, en las cuales se evidencia el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas del inglés (Listening, Speaking, Reading and Writting) y por ende el trabajo colaborativo.

En relación con la habilidad de Listening los estudiantes ingresaron a varios enlaces inmersos en el mundo del ciberespacio y en forma autónoma observaron diversos videos en inglés, escucharon diálogos, canciones, escucharon las opiniones de los demás e interactuaron permanentemente junto con la docente, haciendo la respectiva retroalimentación tanto de las actividades on-line como off-line.

En cuanto a la habilidad de Reading, los estudiantes hicieron lecturas de textos cortos y largos, todos enfocados a la comprensión de los mismos. Luego leyeron las opiniones de los demás, realizando las observaciones pertinentes junto con la docente.

Al respecto de la habilidad de Writing, los estudiantes fortalecieron su vocabulario usado en diversos contextos, permitiendo que ellos escribieran oraciones y párrafos cortos en inglés, así como articulando su aprendizaje del inglés con el uso del

ciberespacio. Igualmente, se establecieron algunas normas y protocolos de clase que llevaron a cabo los estudiantes como fueron: contribución y dedicación a las tareas, ayuda mutua, compartieron experiencias, resolvieron problemas, dieron y aceptaron opiniones de sus pares.

Se desarrollaron estrategias de aprendizaje autónomo y cooperativo tales como la planificación, el repaso, la búsqueda, la selección y organización de la información, combinando de forma armónica el trabajo individual con el trabajo por parejas y en grupo.

Esta investigación refleja la necesidad de transformar los procesos de formación en relación con el aprendizaje del inglés, a partir de estrategias pedagógicas que propicien un óptimo aprovechamiento de la diversidad de recursos tecnológicos que favorezcan la continua colaboración y cooperación entre los sujetos participantes en estos entornos, tendientes a disminuir las falencias encontradas relacionadas con la adquisición de una segunda lengua, en este caso del inglés, especialmente en las habilidades de Speaking y Listening.

Conclusiones

El aprendizaje del inglés a través de plataformas interactivas es un campo fértil para futuras investigaciones. En la presente investigación se pudo constatar que el aprendizaje a través de la web implica mucha responsabilidad no sólo de parte del estudiante sino del docente-tutor. Los beneficios pueden ser variados, pero sólo si existe una planificación previa del diseño de soporte y apoyo efectivo a las actividades a nivel on-line y off-line que se proponen, con un monitoreo constante de los avances para identificar carencias y hacer mejoras; así como evaluaciones y tareas permanentes

que promuevan e integren el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas del inglés serán aspectos esenciales para que nuestros estudiantes logren la competencia comunicativa en el idioma inglés de manera exitosa.

El principal aporte de esta investigación al campo de la pedagogía y teniendo en cuenta los resultados obtenidos en la misma, se relaciona con el uso del ciberespacio y de las herramientas de la web, como un aporte significativo en el mejoramiento de las cuatro habilidades comunicativas del inglés (Listening, Speaking, Reading and Writing), fortaleciendo y mejorando el proceso de aprendizaje del inglés de los estudiantes en forma autónoma e interactiva.

Los procesos de interactividad con la web Rosseta Stone contribuyeron significativamente en el proceso de aprendizaje de los estudiantes de grado octavo del Colegio León de Greiff, institución de carácter oficial y rural, ubicada en el Municipio de Aguazul, ya que aportaron al mejoramiento de las cuatro habilidades comunicativas de idioma inglés (Listening, Speaking, Reading and Writing).

La web Rosseta Stone puede considerarse una herramienta enriquecedora y significativa en el mejoramiento de la competencia comunicativa del inglés; siempre y cuando los procesos de interactividad llevados a cabo sean pertinentes, dinámicos y continuos. Se evidenció que la web es un espacio que le permite al estudiante el aprender a aprender de manera dinámica, participativa y atractiva.

En relación con los procesos de interactividad que realizaron los estudiantes con dicha web, se evidenció el desarrollo de actividades significativas. Inicialmente cabe

resaltar la habilidad de Listening, los estudiantes tuvieron la oportunidad de escuchar palabras, frases, diálogos y canciones; así como ver vídeos en diversos contextos comunicativos. De igual manera, estuvieron siempre dispuestos a escuchar los aportes e intercambio de las experiencias de cada uno de los compañeros y las instrucciones permanentes de la docente, enriqueciendo de esta manera su habilidad de escucha.

Al respecto de la habilidad de Speaking los estudiantes expresaron sus opiniones y compartieron información con sus pares, contando historietas cortas a través de frisos e interactuando de forma permanente en forma oral, mejorando su pronunciación y por ende su habilidad de habla. En cuanto a la habilidad de Reading, los estudiantes leyeron varias palabras y frases en diversos contextos comunicativos, afianzando así su lectura, comprensión de texto y adquisición de nuevo vocabulario. Y para finalizar, en la habilidad de Writing, los estudiantes desarrollaron varias actividades on-line y off-line, donde se evidenció el mejoramiento en los aspectos gramatical, semántico y sintáctico, desarrollando así su habilidad de escritura. Es importante destacar que los estudiantes junto con la docente hicieron retroalimentación de cada una de las actividades realizadas a nivel on-line y off-line, concluyendo que es necesario el refuerzo en el campo gramatical y en la pronunciación de los estudiantes. El trabajo colaborativo entre pares fortalece los procesos de resolución de problemas, los valores, las actitudes y el comportamiento personal de los estudiantes.

El ciberespacio es una herramienta pedagógica que potencializa los procesos de aprendizaje del inglés, siempre y cuando exista la guía de un tutor, la responsabilidad de los estudiantes y la motivación



personal para aprender en forma autónoma y de manera colaborativa. De esta manera, el aprendizaje colaborativo y cooperativo dota al estudiante no solo de elementos necesarios para que pueda interactuar con sus pares y aprender de esta interacción, sino que también lo prepara para tener un buen desempeño en sus procesos de enseñanza y aprendizaje.

Así mismo, a través de esta investigación se evidenció que los estudiantes incorporaron algunas estrategias didácticas y pedagógicas entre las que cabe mencionar juego de roles, trabajo colaborativo en la realización de actividades a nivel on-line y off-line con su respectiva retroalimentación, con las cuáles potencializaron sus conocimientos relacionados con el aprendizaje del idioma inglés. De acuerdo con los aportes de Levy, se constató que el ciberespacio constituye un espacio de cultura colectiva donde los estudiantes se apropiaron de valores y enriquecieron sus conocimientos a través de las experiencias compartidas.

El aprendizaje del idioma inglés depende de la interacción con otros. En este sentido, el aprendizaje colaborativo o cooperativo ofrece a los estudiantes la oportunidad de interactuar en la lengua al resolver una tarea que requiere el uso comunicativo del idioma para alcanzar un objetivo. Esta tarea se desarrolla en grupos cuyos integrantes deben negociar significados, trabajar en forma autónoma, asumir roles dentro del grupo y responsabilizarse por su trabajo. El aprendizaje de una segunda lengua se facilita cuando los estudiantes tienen la oportunidad de participar en interacciones en las que deben comunicar y negociar significados.

Referencias

Bonilla, E. Rodríguez, P. (1997). Más allá del dilema de los métodos. La Investigación en las ciencias sociales. Ediciones Uniandes. Edit. Norma. Buenos Aires.

Canale, M. y M. Swain (1996): "Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos", p.p 20-89

Chen, Yau-Jane. (2001). Dimensions of transactional distance in the world wide web learning environment: a factor analysis. British Journal of Educational Technology, pp. 459-470. EBSCO Host database (AN 5326626).

Coll, C. (2004). Psicología de la educación y prácticas educativas mediadas por las tecnologías de la información y la comunicación. Una mirada constructivista. Facultad de Psicología. Universidad de Barcelona. Recuperado de <http://www.virtualeduca.org/ifd/pdf/cesar-coll-separata.pdf>

Díaz B, F. & Hernández, G. (1999). Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo: Una interpretación constructivista. México: McGraw HILL.

Fandiño, Y. & Bermúdez, J. R., Lugo-V, E. (2012). Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe. Educ. . Vol. 15, No. 3, 363-381.

García, F. (Julio 2004) ¿Educar en el ciberespacio o Educar para el ciberespacio? Recuperado de: [http://www.ugr.es/~sevimeco/revistaeticanet/Numero3/Articulos/Formateados/Educarenelciberespacio\[1\].pdf](http://www.ugr.es/~sevimeco/revistaeticanet/Numero3/Articulos/Formateados/Educarenelciberespacio[1].pdf). Granada (España). Año II Número 3.

García Castaño, F.J., & Granados Martínez, A., 1999. Lecturas para educación intercultural. Ed. Trotta, Madrid.. p.p 5-20

González, L. & Flórez (2000). La Educación Superior a Distancia en Colombia. Bogotá: ICFES.

Hine, Christine. Etnografía virtual. Editorial: Editorial UOC. Colección: "Nuevas Tecnologías y Sociedad" ISBN: 84-9788-019-6., p.p 214-220.

Hymes, D. H. (1966). Acerca de la competencia comunicativa. Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Edelsa, p.p. 27-47.

Holmberg, B. (1986). Educación a distancia. Situación y perspectivas. Ed: Kapelusz. Buenos Aires. p.p

Ley General de Educación 115 (1994). Ministerio de Educación Nacional. Art. 21.

Lévy, P. (2007). Cibercultura: la cultura de la sociedad digital. Barcelona: Anthropos.

Ministerio de Educación Nacional (2005). Colombia bilingüe. Al Tablero, 37. Recuperado de: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97495.html>

— — — (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés. Colombia.

— — — (2010), Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras. Recuperado de http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-327001_archivo_pdf_terminos_convocatoria.pdf

Nunan, D. (1991). "Communicative tasks and the language curriculum." *Tesol Quarterly*, Vol.25, No 2, Summer.

Ordóñez, C. L. (2010). Educación para el bilingüismo en contexto monolingüe. Dos lenguas conectadas desde el currículo. *Elia: Estudios de lingüística inglesa aplicada* (10), 41-76. Recuperado de <http://institucional.us.es/revistas/elia/10/5.Ordonez.pdf>

Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. Boston, MA: Heinle & Heinl.

Salinas, J. (2004). *Cuadernos de Pedagogía*. Madrid: Sociedad Española de Pedagogía.

Taylor, S. & Bodgan (1986). *Introducción a los Métodos Cualitativos de investigación*. Buenos Aires: Paidós.

Vasilachis, I. (2006). *La investigación cualitativa. Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.

Vygotsky, L. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica.

Cibergrafía

<http://sallita.educa.com.mx/>

<http://www.uprm.edu/ideal/juegos-web.pdf>

<http://www.canstockphoto.es/digital-interfaz-2132300.html>